



Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 0080434162
Del. Noe. Nb: 2000
Fecha Exp : 29.06.2018
Del. Date : 29.06.2018
Fecha rec: 2000
Rec date : 29.06.2018

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier
Transport number: 243872
Razón social :
Short name :
Matrícula : KN78554
Plate Nb :
Remolque : KN2805P
Remoc.plate :
Unidad transporte :
Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : GETRAG S.p.A.
Customer: GETRAG S.p.A.
Dirección: Via dei Gerani, 5-7
Del address: Via dei Gerani, 5-7
Planta :
Center :
Modugno Bari 70026
Italia
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Emitted Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510310463 180191241 5008308207 180191902 KUEHNE+NAGEL srl. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 500 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 20 Quantità Imballaggi: 20 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 03.02.18 Firma: [Signature]	C MECANISMOS 251031046	500		PZA	TBA-501494 TBA-501711	020 120	13614053/13614072	25	550003986501		

Peso neto total : 3.925
Total net weight: 3.925
Peso bruto total : 5.209
Total brut weight: 5.209
Nº total de palets o contenedores: 020
Total Nb of palets or containers: 020

Observaciones:
Comments:

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3

Exemplar für den Frachtführer
Copy for carrier

OLMA

MIEDZYNARODOWY TRANSPORT DROGOWY I SPEDYCJA
International Transport & Spedition

PL 33-300 Nowy Sącz, ul. M.C. Skłodowskiej 32
tel. (+48 18) 441 24 64, fax (+48 18) 449 11 01
e-mail: olmasped@olma.com.pl NIP 734 001 08 40

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S.p.A. Torrebaso Paseo de la Estación, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292				MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Nr. 115286 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- telligenten Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contact for the International Carriage of goods by road (CMR)																								
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Rodugno Bari 70026 It.				16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) OLMA Sp. J. MIEDZYNARODOWY TRANSPORT DROGOWY I SPEDYCJA PL 33-300 Nowy Sącz ul. M.C. Skłodowskiej 32																								
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Rodugno Bari 70026 It.				17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) KN 78554 KN 2805P																								
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arrasate Es. 29/06/2018				18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																								
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached 80434162, 3																												
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers 38		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages cont.		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing Pacz. Auto		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																						
10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttolgewicht in kg Gross weight in kg 12.234		12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³																								
Klasa Klasse Class		Liczba Ziffer Number		Litera Buchstabe Letter		(ADR*)																						
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions				19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																								
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne niezapłacone / Unfrei / Carriage forward				20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by <table border="1"> <thead> <tr> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta Währung Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>				Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges			Bonifikaty Ermäßigungen Reductions			Saldo Zwischensumme Balance			Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges			Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous			Razem Gesamtsumme Total to be paid		
Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																										
Przewoźne Fracht Carriage charges																												
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																												
Saldo Zwischensumme Balance																												
Dopłaty Nebengebühren Supplern. charges																												
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																												
Razem Gesamtsumme Total to be paid																												
21 Wstawiono w Ausgefertigt in Established in Arrasate 29/06/18				22 Zapłała / Rückerstattung / Cash on delivery																								
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S.p.A.				23 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee OLMA Sp. J. MIEDZYNARODOWY TRANSPORT DROGOWY I SPEDYCJA PL 33-300 Nowy Sącz ul. M.C. Skłodowskiej 32 03 LUG 2018																								

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w danym przypadku literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Rubryki obwiedzione lustrami liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Wzrostki oraz
einschliesslich und
including and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility